

Bilag 4.

Oversættelse.

PROTOKOLL

über die dänisch-österreichischen Besprechungen auf dem Gebiete der Landwirtschaft im Zusammenhange mit der Schaffung einer Europäischen Freihandelsassoziation.

I.

Im Hinblick auf die Teilnahme Dänemarks und Österreichs an der in Errichtung befindlichen Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) haben in der Zeit vom 8.-10. Oktober und vom 11.-14. November 1959 in Wien Verhandlungen zwischen einer dänischen und einer österreichischen Delegation stattgefunden, die zu folgenden Ergebnissen geführt haben:

(Allgemeines)

1. Die österreichischen Behörden werden allen zuständigen Stellen die im EFTA-Vertrag enthaltenen Bestimmungen über die Politik und Zielsetzung auf dem Gebiet der Landwirtschaft (Kapitel V des EFTA-Vertrages) zur Kenntnis bringen.

Die österreichischen Behörden werden im Rahmen der gesetzlich gegebenen Möglichkeiten und der internationalen Verpflichtungen bestrebt sein, dem Geist der einschlägigen Bestimmungen des EFTA-Vertrages bei der administrativen Behandlung des Importes dänischer Agrarprodukte (Zulassung zu Ausschreibungen, Erteilung von Einfuhrbewilligungen u. dgl.) Rechnung zu tragen, um hierdurch die Exportinteressen Dänemarks auf dem Gebiete der Landwirtschaft in weitestgehendem Masse zu berücksichtigen.

(Dumping)

2. Es besteht Einvernehmen darüber, dass die Wirtschaft jedes der beiden Vertragsschliessenden Teile durch den Import von Agrarprodukten, welche bisher von einem Vertragsschliessenden Teil in das Gebiet des anderen geliefert wurden und die künftigt zu Dumpingpreisen bzw. subventionierten Preisen aus einem dritten Land in das Gebiet eines Vertragsschliessenden Teiles geliefert werden, Schaden erleiden kann. Die zuständigen Behörden beider Staaten werden daher — sofern durch gemeinsame Konsultation einvernehmlich festgestellt wurde, dass ein solcher Schaden bereits entstanden ist oder droht — ihren Regierungen empfehlen, in Übereinstimmung mit der autonomen Gesetzgebung und im Rahmen der bestehenden internationalen

PROTOKOL

over de dansk-østrigske drøftelser på landbrugsområdet i forbindelse med oprettelsen af en Europæisk Frihandels sammenslutning.

I

Med henblik på Danmarks og Østrigs deltagelse i Den Europæiske Frihandels sammenslutning (EFTA) der er under oprettelse, har der mellem en dansk og en østrigsk delegation, i Wien i tiden 8.-10. oktober og 11.-14. november 1959 fundet forhandlinger sted, der har ført til følgende resultater:

(Almindelige bestemmelser)

1. De østrigske myndigheder vil underrette alle kompetente instanser om de i EFTA-konventionen indeholdte bestemmelser om politik og målsætning på landbrugsområdet (kapitel V i EFTA-konventionen).

De østrigske myndigheder vil ved den administrative behandling af importen af danske landbrugsvarer (tilladelse til udskrivninger, tildeling af importbevillinger o. lign.) i det omfang lovgivningen og internationale forpligtelser muliggør det bestræbe sig for at handle efter ånden i de hertil svarende bestemmelser i EFTA-konventionen for i videst muligt omfang at tilgodese Danmarks eksportinteresser på landbrugsområdet.

(Dumping)

2. Der er enighed om, at hver af de to Kontraherende Parter erhverv kan lide skade ved import af landbrugsprodukter, som tidligere blev leveret af den ene Kontraherende Part til den andens område, og som fremtidig leveres af et tredje land til dumping-priser resp. subventionerede priser til en Kontraherende Parts område. De kompetente myndigheder i de to lande vil derfor — dersom det ved konsultation mellem de to parter er blevet fastslået, at en sådan skade allerede er opstået eller truer — anbefale deres regeringer at træffe passende modforholdsregler i overensstemmelse med den nationale lovgivning og i det omfang de bestående internationale forpligtelser muliggør det.